



simasa

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

BALI 700 MKNO



C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG.....	4
2. MASCHINENBESCHREIBUNG.	4
2.1 PIKTOGRAMME	5
3. TRANSPORT	6
4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND ANPASSUNG DER DREHRICHTUNG.....	6
5. ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG.....	7
6. SICHERHEITSMASSNAHMEN	8
7. MASCHINENTEILE	9
8. EIN- UND AUSBAU DER DIAMANT-TRENNSCHEIBE	10
8.1 MONTAGEVERFAHREN ODER AUSTAUSCH	10
9. AUFSTELLEN UND BEDIENEN DER MASCHINE	11
9.1 ZUSAMMENBAU	11
9.2 FÜLLUNG DER WASSERWANNE	12
9.3 MASCHINEN- UND ARBEITERPOSITION. EIN- UND AUSSCHALTUNG	13
9.4 SCHNITTHÖHE REGULIEREN.....	14
10. INSTANDHALTUNG.....	15
11. KIPPSCHUTZSYSTEM.....	15
12. FEHLER- UND STÖRUNGSBEHEBUNGEN.....	16
13. TECHNISCHE DATEN.....	17
14. GARANTIE	18
15. ERSATZTEILE	18
16. UMWELTSCHUTZ	18
17. ERKLÄRUNG ÜBER LÄRM	18
18. ERKLÄRUNG ÜBER MECHANISCHE VIBRATIONEN	18
19. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE.....	19
GARANTIZERTIFIKAT	20
GARANTIZERTIFIKAT	21

1. EINLEITUNG.

Achtung: Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanweisung bevor Sie mit der Verwendung der Maschine beginnen.

SIMA S.A. bedankt sich herzlich bei Ihnen für Ihren entgegen gebrachten Vertrauen durch den Kauf der Block- und Steinschneidemaschine BALI MEKANO.

Diese Bedienungsanleitung mit der beiliegenden Kurzanleitung, enthält Anweisungen für die Inbetriebnahme, die Nutzung, die Instandhaltung und falls notwendig, die Reparatur der BALI MEKANO. Die Aspekte, welche die Sicherheit und Gesundheit der Benutzer der Maschine während der Ausführung beeinflussen können, werden ebenfalls erwähnt. Falls Sie, die hier erwähnten Anweisungen befolgen und anwenden, wird man ein richtiges Funktionieren und eine einfache Instandhaltung erhalten.

Daher ist die Lektüre dieser Bedienungsanleitung für alle, die für die Nutzung, Instandhaltung oder Reparatur dieser Maschine verantwortlich sein werden, obligatorisch.

Wir empfehlen Ihnen die Bedienungsanleitung stets an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.

2. MASCHINENBESCHREIBUNG.

Die Block- und Steinschneidemaschinen, wie die BALI MEKANO, sind dazu entworfen und hergestellt um direkt an der Baustelle Mauerwerk, Stein und andere Materialien (Fliesen, Terrazzo, Ziegel, Marmor, Granit, Betonziegel, Keramik oder Steinzeug) zu bearbeiten. Diese Maschine mit einer Diamant-Trennscheibe ausgestattet, wird von einem Elektromotor angetrieben. Die Diamant-Trennscheibe wird durch eine Pumpe mit Wasser abgekühlt. Das Schneidmaterial wird handlich mit dem Einlegetisch geschoben. Für die Herstellung dieser Maschine wurden hochwertige Materialien verwendet.

Jede andere Nutzung, welcher der Maschine gegeben werden kann, wird als ungeeignet und gefährlich betrachtet und ist somit komplett verboten.

- Erlaubt die Schneideeinheit in verschiedenen Höhen zu heben und zu senken.
- Erlaubt die Einstellung der Schnittlänge durch Annäherung der Schneideeinheit.
- Der Einlegetisch ist mit Rollen ausgestattet, die Abrollkanäle in "U"-Form besitzen um sich perfekt an den Führungen anzupassen
- Dispone de cuatro patas desmontables para facilitar su transporte.
- Der Einlegetisch verfügt über eine verstellbare Schnittführung mit Gradskala um Winkelschnitte durchzuführen
- Die Maschine besitzt ein Spritzschutzsystem, welches das Fließen des Wassers in der Schneidrichtung verhindert, indem es das Wasser durch die Rückseite der Maschine umleitet.
- Die elektrische Ausstattung erfüllt die gemeinschaftlichen Sicherheitsvorschriften.
- Um einen sicheren Transport zu garantieren, wird die Maschine mit einer Schutzvorrichtung geliefert, welche aller Art von Bewegungen während des Transports verhindert.
- Der Einlegetisch verfügt über ein Kippschutzsystem, welches Fälle und Stürze während des Schneidens von herausragende Materialien, die keine Stützhilfe haben, verhindert.
- Dieses Maschinenmodell ist gemäss EU-Vorschriften gebaut.
- Alle Lager des Motors sind mit einer dichten Montierungsweise aufgestellt um somit eine lange Lebensdauer seiner Elemente zu gewährleisten.

2.1 PIKTOGRAMME

Die Piktogramme auf der Maschine enthalten, haben folgende Bedeutung:



- ES IST OBLIGATORISCH SICHERHEITSSCHUHE ZU BENUTZEN.
- ES IST OBLIGATORISCH SCHUTZAUSRÜSTUNGEN ZU BENUTZEN (HELM, SCHUTZBRILLE UND GEHÖRSCHUTZ).
- GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN.
- ES IST OBLIGATORISCH HANDSCHUHE ZU BENUTZEN.
- SCHALLEISTUNGSPEGEL DER MASCHINE.
- ZUTRITT FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN. SCHNEIDGEFAHR



Elektroanschluss von 110V.



Elektroanschluss von 230V.



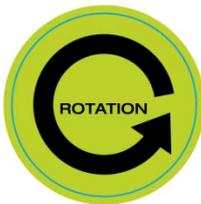
Elektroanschluss von 400V.



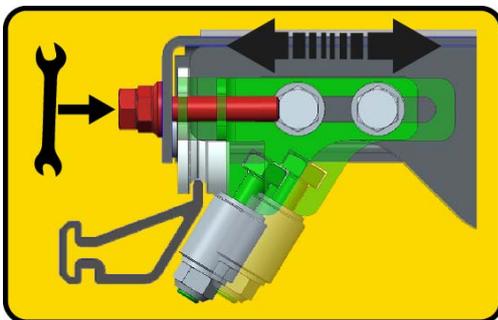
warme Oberflächen.



Zutritt für Unbefugte verboten. Schneidefahr.



Schnitthöhe Regulierer.



Kippschutz-Einstellung

3. TRANSPORT

Ist die Maschine einmal ausgepackt und notwendig sie am Arbeitsplatz zu bewegen, gelingt dies am Besten manuell und mit zwei Personen.

Wir empfehlen die Wasserwanne bevor Sie die Maschine bewegen zu leeren, um Spritzer oder Verschüttungen zu vermeiden. Es ist auch notwendig den Einlegetisch während des Bewegens zu blockieren um unvorhergesehene Rutschgefahren zu verringern. Überprüfen Sie auch, dass die Schrauben, mit denen die Steckfüsse angebracht sind, fest fixiert sind damit beim Anheben der Maschine sie nicht herunterfallen.



4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND ANPASSUNG DER DREHRICHTUNG

Wenn Sie die Maschine erhalten, vergewissern Sie sich bevor Sie es an das Netzwerk anschliessen, dass es die korrekte Netzspannung besitzt. Die Betriebsspannung der Maschine ist durch die Anzeige der Spannung neben des Schalters ersichtlich.



ACHTUNG: Schliessen Sie die Maschine nicht an das Netzwerk an, falls Sie nicht sicher sind, welche Versorgungsspannung zur Verfügung steht. Sonst, falls die Spannung nicht die Richtige ist, wird der Motor irreparable Beschädigungen erleiden und Ungebräuchlich sein.



Sobald Sie den vorherigen Schritt durchgeführt haben, ist es notwendig die Drehrichtung des Motors zu überprüfen sowie der Pfeil auf der Trennscheibe anzeigt. Starten Sie die Maschine und beobachten Sie die Drehrichtung. Im Falle das die Drehrichtung nicht die gleiche ist, welche vom Pfeil auf der Trennscheibe angezeigt wird, kann man dies ändern indem man zwei Phasen Kabel in der Steckdose oder beim Stecker des Verlängerungskabels austauscht.

Falls es notwendig sein sollte die Drehrichtung zu ändern, tun Sie das niemals an angeschlossenen Netzkabeln. Immer Netztrennung vornehmen!

ACHTUNG: Manipulieren Sie nie Leitungsdrähte, Kabel oder elektrische Geräte bevor Sie sie nicht vollständig vom Stromnetz getrennt haben.



ACHTUNG: Trennen Sie das Gerät vom Netzwerk, bevor Sie die Brückenplatten auf den Motor neu positionieren. Sie sollten auch die Aufkleber mit der Indikation der Spannung ändern, damit immer die Spannung auf der Maschine angezeigt wird

5. ELEKTRISCHE AUSSTATTUNG

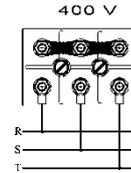
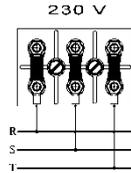
Die elektrische Ausstattung für die Schneidemaschinen haben eine Schutzart IP54.

Die Schalter-Stecker Kombinationen, die auf diesen Maschinen montiert werden, integrieren Spulen mit minimale Spannung um unbeabsichtigtes Starten der Maschine zu verhindern. Falls es zu einem Stromausfall oder einem Spannungsabfall kommen sollte, welches die Maschine stoppt, startet der Motor nicht bis man den grünen Schalter drückt um die Maschine einzuschalten.

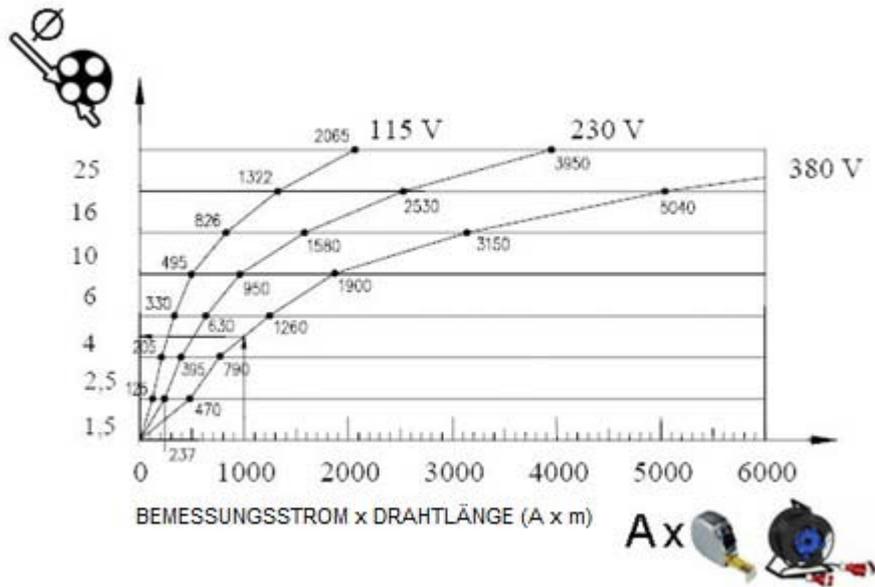
ACHTUNG: Die Schneidemaschinen mit Drehstrommotor werden standardmässig hergestellt um mit 400V angeschlossen zu werden.



ACHTUNG: Falls es notwendig sein sollte, eine Spannung von 230V bei einem Drehstrommotor zu verwenden, muss man die Position der Motor-Klemmkastens ändern, gemäss folgende Abbildungen.



ACHTUNG: Der Verlängerungskabel für die Stromversorgung der Maschine muss einen Mindestquerschnitt gemäss folgender Tabelle haben.



6. SICHERHEITSMASSNAHMEN



Die Maschinen mit Elektromotoren müssen immer an einen Standard Strombaukasten mit Leistungsschalter und Sicherung angeschlossen werden, entsprechend der Motoreigenschaften. Siehe Tabelle.

	
2.2kw/3 CV -230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 230V	20A/300mA
3kw/4 CV - 400V	15A/300mA



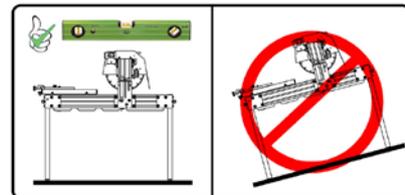
SEHR WICHTIG: Der Schutzleiter muss immer vor Inbetriebnahme angeschlossen sein.

- Standard-Verlängerungskabel benutzen
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Stromversorgung der anzuschliessenden Maschine mit der auf dem Aufkleber angegebene Spannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Verlängerungskabel der Maschine nicht in Kontakt mit Berührungspunkten mit hohen Temperaturen, Öl, Wasser oder scharfe Kanten kommt. Vermeiden Sie auch, dass es durch vorbeifahrende Fahrzeuge zerdrückt oder betreten wird, sowie keine schwere Gegenstände darauf stellen.
- Kein Druckwasser für die Reinigung der Schaltungen und elektrischen benutzen.



Elementen

- Geschnittene oder beschädigte Kabeln sollten so schnell wie möglich ersetzt werden.
- Halten Sie in Ihrer Position die Elementen und Sicherheitsschutz.
- Benutzen Sie immer genehmigt Schutzprodukte (Handschuhe, Helm, Brille, Stiefel ..)
- Manipulieren oder arbeiten Sie nicht auf mechanischen und elektrischen Komponenten der Maschine bei laufendem Motor, trennen Sie die Maschine vom Netz vorher.
- Die Maschine muss von Personen, die mit der Bedienung vertraut sind, verwendet werden.
- Seien Sie vorsichtig und erlauben Sie keine Anwesenheit in der Nähe der Maschine während der Nutzung.
- Verbieten Sie den Zugriff und Manipulation der Maschine, von Personen, die nicht mit der Maschine vorher vertraut wurden.
- Die Arbeitsbekleidung sollte keine weite oder lose Kleidung sein, die von beweglichen Teilen der Maschine eingeklemmt werden können.
- Vor dem Starten der Maschine, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Erfüllung der Sicherheitsmassnahmen. Lernen Sie gut die Maschine schnell und sicher zu stoppen.
- Stellen Sie die Maschine auf einer flachen, ebenen und gut beleuchteten Oberfläche. Nicht anschliessen, bis die Stabilität gewährleistet ist.



- Stellen Sie sicher, dass die Maschine in einwandfreiem Zustand und voll funktionsfähig ist.
- Die Maschine nicht starten bevor nicht alle notwendige Schutzmechanismen und Vorkehrungen, mit denen es entwickelt wurde, zusammengebaut ist.
- Wenn Sie die Maschine transportieren müssen, tun Sie es immer mit abgestelltem Motor und mit den beweglichen Teile blockiert.
- Benutzen Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Trennscheiben.

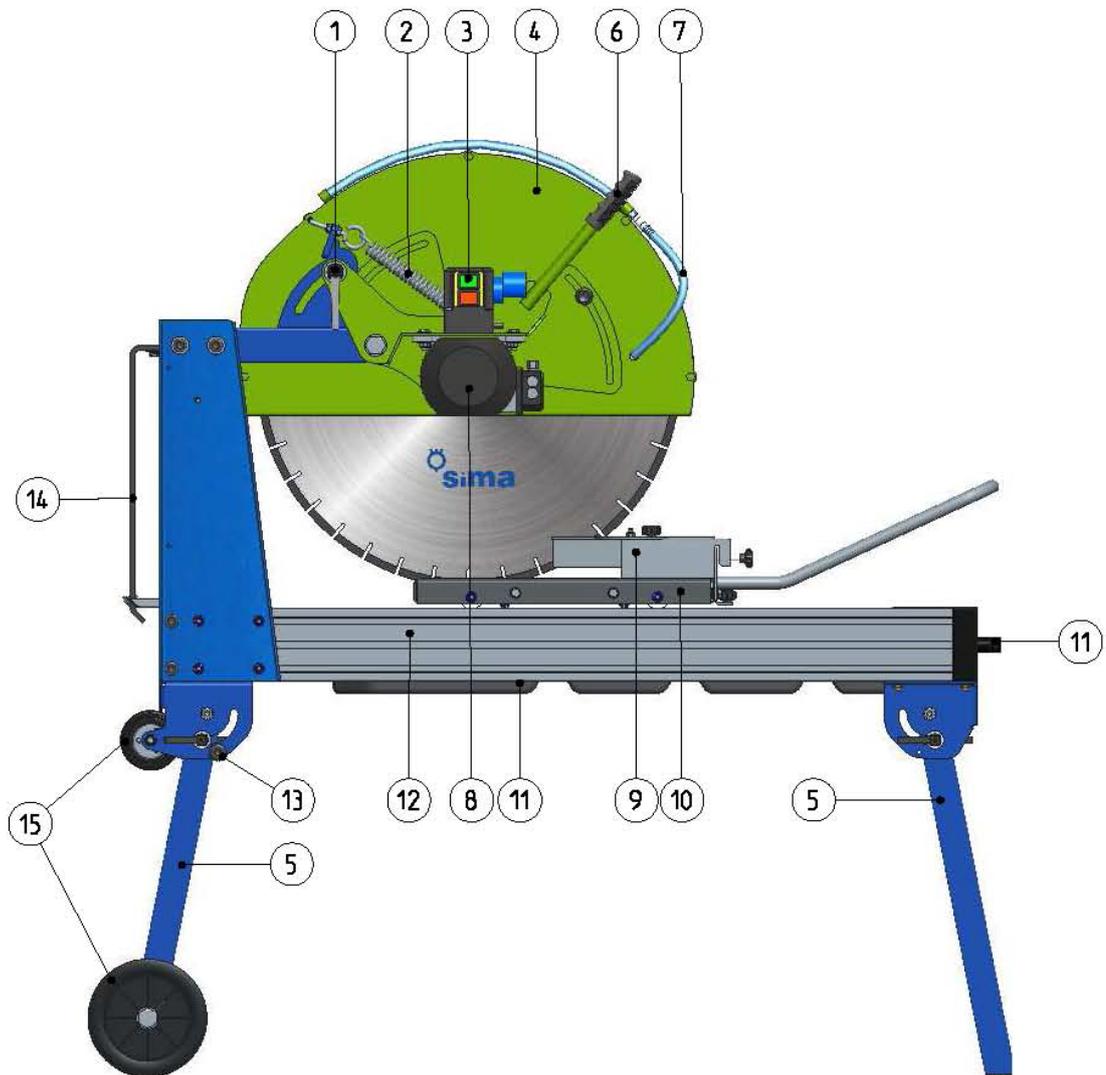
Diese Maschine, **DARF NICHT IM REGEN VERWENDET WERDEN.** Decken Sie die Maschine mit wasserdichten Materialien. Wenn die Maschine den Regen ausgesetzt wurde, überprüfen Sie vor dem Anschluss, dass die elektrischen Teile nicht feucht oder nass sind. Arbeiten Sie immer mit guten Lichtverhältnissen.



ACHTUNG: Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden sowie die Einhaltung von Vorschriften zur Verhütung berufsbedingter Gefahren an jedem Ort.

SIMA, S.A. macht sich nicht Verantwortlich für die Folgen, die durch unsachgemässige Verwendung dieser Schneidemaschine entstehen könnten.

7. MASCHINENTEILE



- | | |
|-----|---------------------------------|
| 1. | Arretierung für Schneidkopf. |
| 2. | Spannfeder. |
| 3. | Schalter. |
| 4. | Schutzvorrichtung Trennscheibe. |
| 5. | Steckfüsse |
| 6. | Betätigungshebel. |
| 7. | Wasserkühlungsschlauch. |
| 8. | Motor. |
| 9. | Schnittführung mit Gradskala. |
| 10. | Einlegetisch |
| 11. | Wasserwanne. |
| 12. | Chassis. |
| 13. | Feststeller für Steckfüsse. |
| 14. | Spritzschutzplane |
| 15. | Transporträder |

8. EIN- UND AUSBAU DER DIAMANT-TRENNSCHEIBE

Die Block- und Steinschneidemaschine BALI MEKANO wurde entwickelt, um Diamant-Trennscheiben mit segmentierten oder geschlossenem Rand mit Durchmesser von 600, 650 und 700 mm zu verwenden. Die Trennscheiben haben verschiedene Eigenschaften je nach Material, welches bearbeitet werden muss. Deshalb wird das Wählen der richtigen Trennscheiben die Arbeitsleistung erhöhen und die Endresultate deutlich verbessern.

Beachten Sie, dass die Höchstdrehzahl der Trennscheibe höher als die Höchstdrehzahl des Motors sein sollte.

Die Trennscheibe ist eines der wichtigsten Elemente in einer Schneidmaschine. Eine Trennscheibe in gutem Zustand ist für eine optimale Leistung der Maschine fundamental. Ersetzen Sie sie, wenn es abgetragen oder beschädigt (verbogen / gerissen) ist.

Verwenden Sie keine anderen Trennscheiben als diese, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden, und beachten Sie, dass die Trennscheiben über die erforderlichen Eigenschaften wie Maximaldurchmesser, Blattaufnahme und Höchstdrehzahl verfügen.

Beachten Sie, dass innerhalb der Gruppe der Diamant-Trennscheiben es verschiedene Varianten, je nach Bearbeitungsmaterial, gibt. Wählen Sie deshalb immer die geeignete Trennscheibe für Ihren Fall.

Aufgrund der vorher beschriebenen Umstände, empfehlen wir Ihnen Original Diamant-Trennscheiben von SIMA zu benutzen, da sie die notwendigen technischen und Sicherheitsanforderungen erfüllen und ausserdem haben wir eine grosse Auswahl von Diamant-Trennscheibe, die alle Bedürfnisse abdecken und die richtige Auswahl vereinfachen.

8.1 MONTAGEVERFAHREN ODER AUSTAUSCH

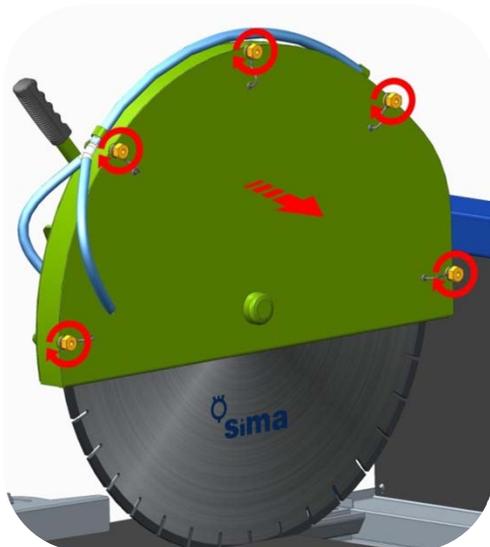
Um die Trennscheiben zu montieren oder zu ersetzen, gehen Sie wie folgt:

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel aus der Steckdose der Maschine getrennt ist.
- Entfernen Sie die Schutzvorrichtung der Trennscheibe am Schneidekopf der Maschine indem Sie die fünf Rundmuttern lösen.
- Führen Sie den Innensechskantschlüssel von 36mm in die Blattdruckflansch ein. Bloquieren Sie die Schneidewelle der Trennscheibe und führen in die kleine Öffnung die Gabelschlüssel, lockern Sie die Schneidwellenmutter und entfernen Sie nun die Blattaufnahmeflansch.
- Legen Sie die Trennscheibe auf seine eigene Achse und stellen Sie sicher, dass sie gut zentriert und fest sitzt. Vergewissern Sie sich, dass die Drehrichtung der Trennscheibe korrekt ist. Der Pfeil auf der Trennscheibe muss mit dem Pfeil auf der Schutzvorrichtung übereinstimmen.
- Setzen Sie wieder den Blattaufnahmeflansch hin und ziehen Sie die Schneidwellenmutter mit der Gabelschlüssel wieder ein.
- Überprüfen Sie die perfekte Kupplung zwischen Trennscheibe und Flansche, bevor sie schliesslich die Schraube fest anziehen.
- Legen Sie die Schutzvorrichtung der Trennscheibe in seiner Originalposition und ziehen Sie die Schrauben um den Schneidekopf zu sichern, fest an.
- Um die Trennscheibe zu entfernen wird der gleiche Vorgang, nur umgekehrt, vorgenommen.



ACHTUNG: Räumen Sie die dafür verwendeten Werkzeuge weg und stellen Sie sicher, dass alle Komponenten der Maschine in seine richtigen Position gestellt sind.

- Jetzt können Sie die Maschine an das Stromnetzwerk anschliessen.



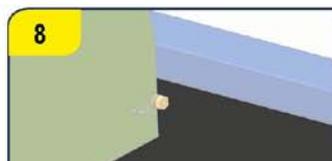
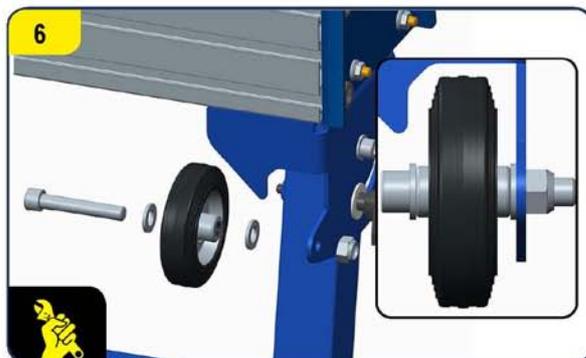
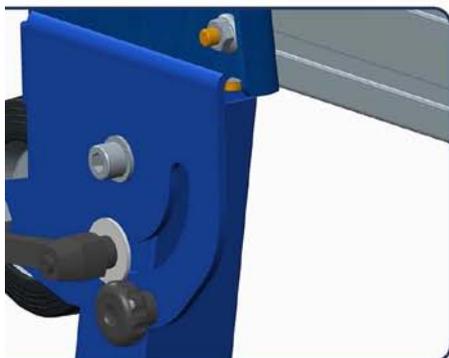
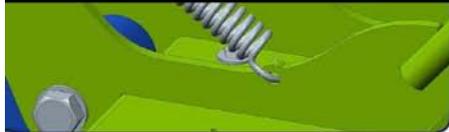
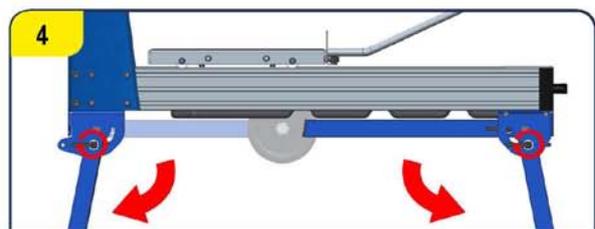
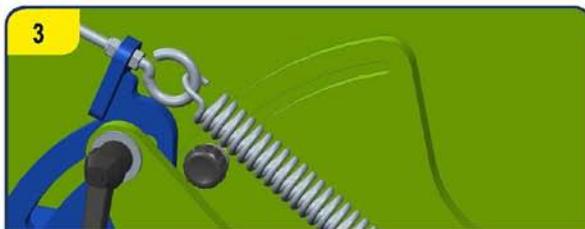
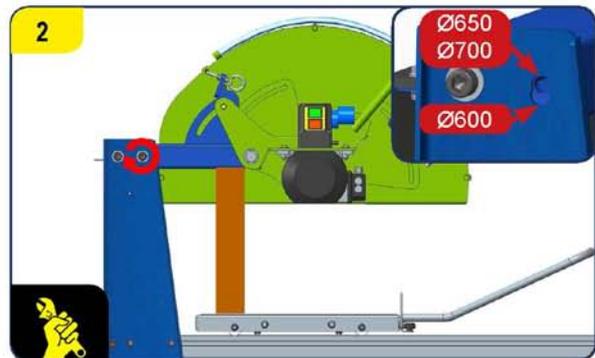
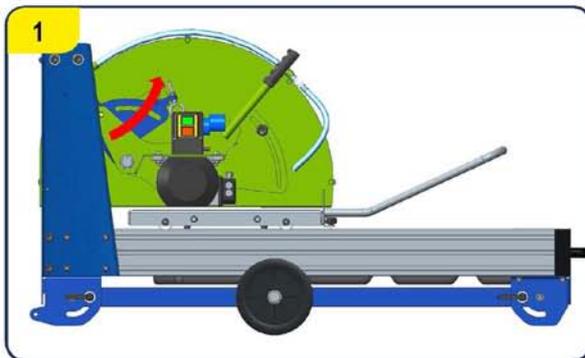
10



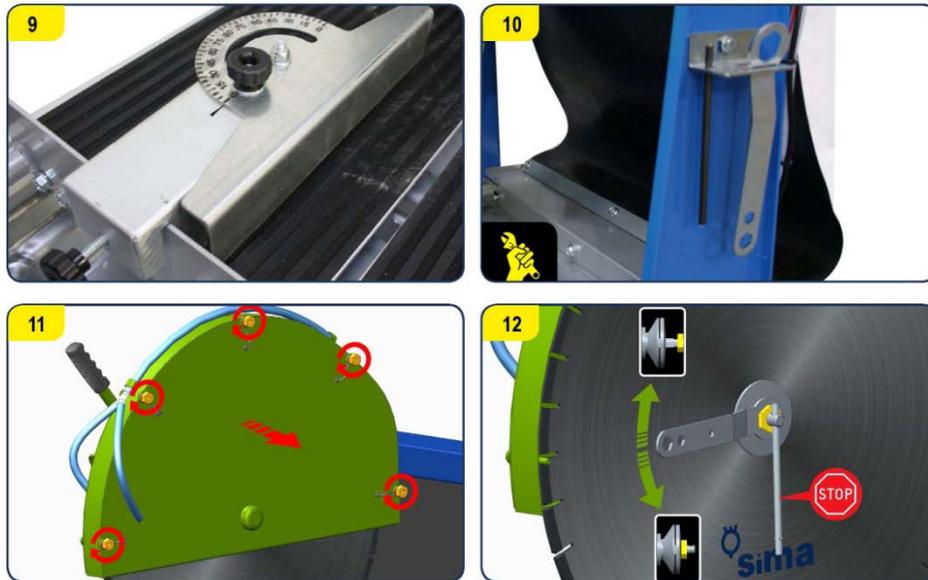
9. AUFSTELLEN UND BEDIENEN DER MASCHINE

9.1 ZUSAMMENBAU

1. Heben Sie die Schneideeinheit mit dem beigefügten Zubehör.
2. Abhängig davon welche Trennscheibe Sie montieren, müssen Sie die Schneideeinheit in eine oder anderer Position einstellen.
3. Montieren Sie die Spannfeder.
4. Stellen Sie die Steckfüsse auf und befestigen Sie diese mit den Kurbeln an.
5. Stellen Sie die Feststellbremsen ein, damit die Steckfüsse nicht zusammenklappen während des Transports.
6. Montieren Sie die Transporträder.
7. Montieren Sie die Tragegriffe.
8. Spritzschutzplane installieren.



9. Stellen Sie die Mass-Skala auf den Einlegetisch.
10. Montieren Sie den Werkzeughalter.
11. Schlussendlich instalieren Sie die Trennscheibe.

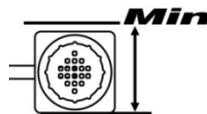


9.2 FÜLLUNG DER WASSERWANNE

Diese Maschine wurde entwickelt, um mit Wasser die Diamant-Trennscheiben zu kühlen, daher ist ein erheblicher Teil seiner Struktur die Wasserwanne, um als ein Behälter für das Kühlwasser, welches in geschlossenem Kreislauf auf die Trennscheibe gepumpt wird, zu dienen.



ACHTUNG: Bevor Sie die Maschine an das Stomnetz anschliessen um ein Schneidevorgang durchzuführen, muss man die Wasserwanne füllen bis die Pumpe komplett abgedeckt ist.



Während der Schneidevorgänge sammelt sich viel Schmutz in der Wasserwanne, so dass Sie so oft wie möglich, um den reibungslosen Betrieb der Pumpe und die perfekte Kühlung der Trennscheibe zu gewährleisten, das Wasser wechseln müssen. Die Wasserwanne verfügt über einen Ablassstopfen, welcher diesen Vorgang sehr erleichtert.



ACHTUNG: Vergessen Sie nicht, die Pumpe am Ende des Arbeitstages zu reinigen. Dafür schrauben Sie die Rundkappe der Pumpe ab, tauchen Sie die Pumpe in einen Eimer mit sauberem Wasser ein, schliessen Sie die Maschine an und lassen Sie das Wasser fließen bis sauberes Wasser aus der Kühlungsgabel herauskommt. Schalten Sie die Maschine aus und schrauben Sie die Rundkappe wieder an die Pumpe an.



9.3 MASCHINEN- UND ARBEITERPOSITION. EIN- UND AUSSCHALTUNG

Die Maschine muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche, frei von Hindernissen und mit guter Beleuchtung montiert werden.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine, muss man die erforderlichen Überprüfungen (elektrischer Anschluss, Stabilität, Schutz, etc ...), die in den vorherigen Kapiteln erwähnt wurden, machen.

Bei der Installation der Maschine müssen Sie beachten, dass die Oberfläche, wo man die Maschine für Arbeiten benutzen wird, eben und nicht weich ist.

Der Arbeiter muss sich an der Vorderseite der Maschine beim Beginnen des Schneides stehen. In dieser Position kann der Arbeiter problemlos den Einlegetisch, welcher das zuschneidene Werkstücks stützt, betätigen sowie wird die Schalter-Stecker Kombination immer zugänglich sein.



Nach dem Anschliessen des Netzkabels, wird der Motor und die Pumpe durch das Betätigen des grünen Schalters gestartet.

Die Maschine wird durch das betätigen des roten Schalters angehalten



Das Schneiden wird mit dem Halten der Griffe des Einlegetisches durchgeführt. Schieben Sie den Einlegetisch mit dem Schneidmaterial zur Trennscheibe hin. Falls das Werkstück klein ist und die Möglichkeit besteht, dass es sich während des Trennen bewegt, müssen Sie den Einlegetisch und Werkstück gleichzeitig halten.



Mit dem Schneiden langsam beginnen und den Vorschub je nach Schnitttiefe und Härte des Materials einstellen. Ein übermässigten Vorschub kann die Trennscheibe blockieren oder Fehlerhafte Schnitte vorbringen.

Die Wasserpumpe wird gleichzeitig mit dem Motor gestartet. Bevor Sie das Schneidmaterial an die Trennscheibe nähern, vergewissern Sie sich, dass diese genügend Wasser erhält.

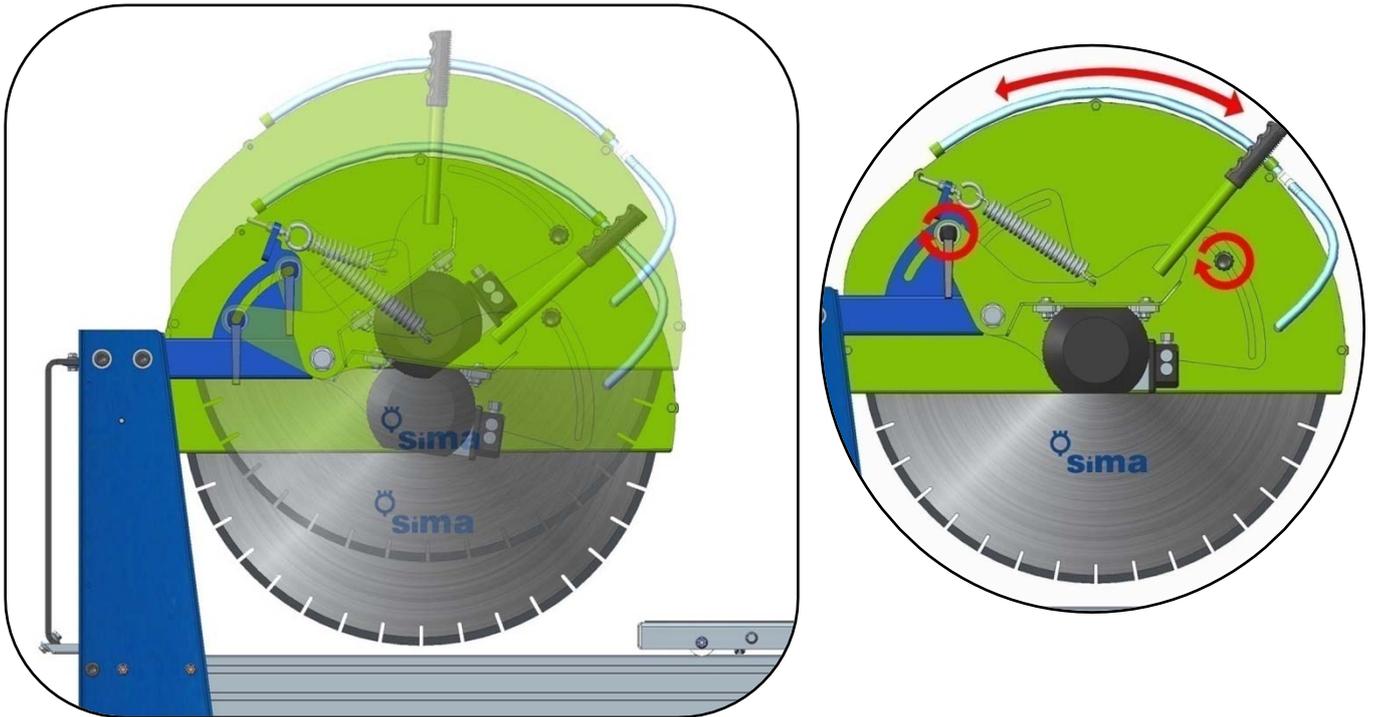
9.4 SCHNITTHÖHE REGULIEREN.

Um die Schnitthöhe zu regulieren, müssen Sie die dafür angebrachte Kurbel betätigen.

1. Kurbel lockern.
2. Schneidekopf heben oder senken.
3. Kurbel anziehen.
4. Schutzvorrichtung der Trennscheibe mit den Rundmuttern aufsetzen.



Achtung: Überprüfen Sie, dass bei der Einstellung der Schnitthöhe, die Trennscheibe den Einlegetisch nicht schneidet.



10. INSTANDHALTUNG

Diese Block- und Steinschneidemaschine benötigt keine grosse Wartungsarbeiten, welche Folgend beschrieben werden:

- Wechseln Sie das Wasser der Wasserwanne und reinigen Sie die Maschine so oft wie möglich. Die Wasserwanne hat eine Ablassstopfen diesen Zweck. Die Pumpe muss komplett mit Wasser bedeckt sein ohne die Führungsschienen zu erreichen.
- Auch wenn die Kühlung der Pumpe einen Filter besitzt, kann es passieren, dass Schmutz und Schlammablagerungen innerhalb des Schneidematerials gelangen und den Propeller blockieren. Um dies zu verhindern, ist es notwendig, dass in regelmässigen Abständen die Pumpe während ein paar Minuten gereinigt wird. Falls es notwendig wäre, nehmen Sie die Filterabdeckung und reinigen Sie die Turbine bis der Propeller wieder problemlos dreht.
- Entfernen Sie alle Reste von Material, die auf den Führungsschienen des Einlegetisches sich ablagern können.
- Ersetzen Sie so schnell wie möglich jeden Elektrokabel, der Einschnitte, Risse oder Beeinträchtigungen aufweist.
- Falls die Maschine nicht bedeckt ist, bedecken Sie sie mit einer wasserdichten Plane.
- Am Ende jeden Arbeitstages schalten Sie die Maschine aus und den Netzstecker ausziehen.

Die Wartungsarbeiten sollten vorzugsweise durch Personen, die die Maschine und deren Betrieb kennen, durchgeführt werden.

Jede Manipulation der Maschine sollte immer mit ausgeschalteten Motor und mit ausgezogenes Netzkabel durchgeführt werden. Denken Sie daran, die verwendeten Werkzeuge vollständig zu entfernen.

Im Falle, dass die Maschine Probleme oder Funktionstörungen, lassen Sie die Maschine von einem qualifizierten Techniker überprüfen.

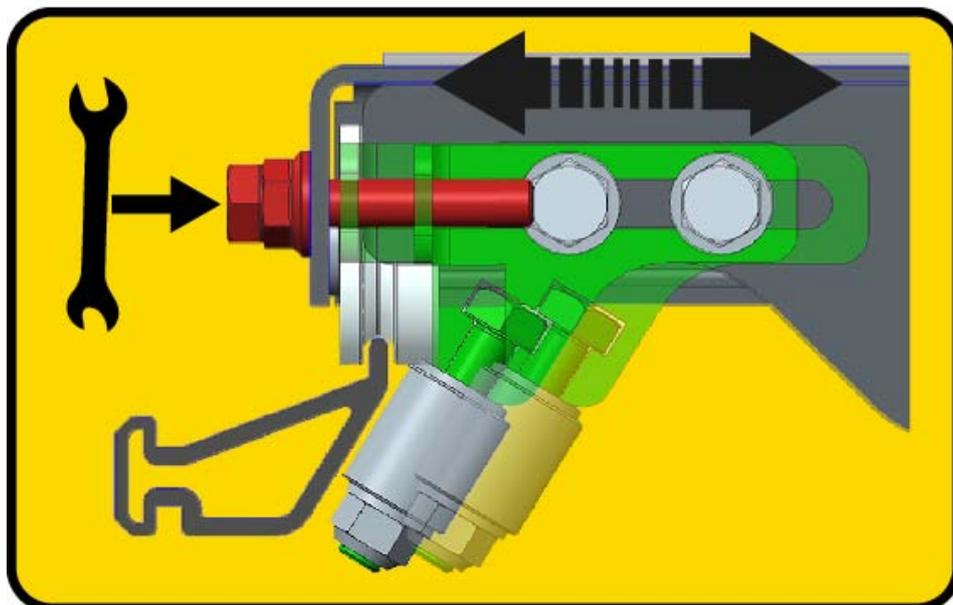
Berücksichtigen Sie immer die Empfehlungen zur Sicherheitmassnahmen, die in dieser Gebrauchsanweisung genannt werden.



Es ist VERBOTEN jede Art von Änderungen an den Maschinenteilen, Komponenten oder Merkmale der Maschine vorzunehmen. SIMA, S.A. macht sich nicht verantwortlich über die Konsequenzen, die sich aus der Nichteinhaltung dieser Empfehlungen entstehen können.

11. KIPPSCHUTZSYSTEM

Der Einlegetisch verfügt über einen Kippschutzsystem, welcher Stürze und Fälle von herausragende Materialien, die keine Stützhilfe haben, verhindert. Falls Sie den Einlegetisch für irgendwelche Wartungsarbeiten entfernen wollen, müssen Sie die rote Schraube (wie auf der Abbildung angezeigt wird) lockern, danach schieben Sie den Kippschutz bis Sie den Einlegetisch aus den Führungsschienen entfernen können.



12. FEHLER- UND STÖRUNGSBEHEBUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor startet nicht	Stromausfall	Die Stromversorgung an den Baustromverteiler prüfen. Die Position des Leitungsschutzschalters und der Sicherung nachprüfen.
		Kabel und Anschluss an beiden Enden überprüfen.
	Aktivierung des Leitungsschutzschalters	Warten auf Abkühlung des Motors und den Leitungsschutzschalter START rückstellen.
	Anlasser beschädigt	Anlasser ersetzen
	Trennscheibe blockiert	Hindernissen, welche das Drehen der Trennscheibe verhindern, entfernen.
Motor startet sehr langsam und dauert sehr lange bis er seine Drehzahlen erreicht.	Beschädigter Kondensator (bei Wechselstrommotor)	Kondensator ersetzen
Ungenügende Schnittleistung	Stumpfheit der Segmente oder der Diamanttrennscheibe	Manche Schnitte an einen abrasiven Material vollbringen (Beton, Sandstein, Schmirgel).
	Unangebrachte Trennscheibe	Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidmaterial benutzen.
	Schwache Motorleistung	Den Motor durch technischer Kundendienst überprüfen lassen.
Abkühlungswasser erreicht die Trennscheibe nicht	Niedrigen Wasserpegel	Wasserpegel steigen
	Gestaute Pumpe	Filterabdeckung heraus-schrauben und reinigen
	Beschädigte Pumpe	Pumpe ersetzen
	Absperrhahn geschlossen	Absperrhahn öffnen
Vorzeitigen Verschleiss der Trennscheibe	Ungenügende Abkühlung	Kühlsystem überprüfen
	Übermässigen Vorschub	Vorschubgeschwindigkeit verringern
	Unangebrachte Trennscheibe	Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidmaterial benutzen.
Schnittfehler	Maschine ist fehlerhaft ausgerichtet	Die Maschine gemäss Gebrauchsanweisung ausrichten.
	Beschädigte oder abgetragene Trennscheibe	Trennscheibe ersetzen
	Unangebrachte Trennscheibe	Eine geeignete Trennscheibe für das Schneidmaterial benutzen.
Aufkommen von Vibrationen	Schwingung der Trennscheibe	Zustand der Trennscheibe bestätigen und falls notwendig richtig montieren.
	Defekte Befestigung der Trennscheibe	Überprüfen die korrekte Einstellungen der Flanschen und der Motorwelle. Schrauben fest anziehen.
	Verbogene Trennscheibe	Trennscheibe ersetzen

13. TECHNISCHE DATEN

Artikel Nr.	0101002200	0101002201	0101002204	0101002205	0101002206
Motorspannung (V) / Phase	230 / Monf	230 / Monf	230-400 / Trif	230-400 / Trif.	230 / Trif
Motorfrequenz (Hz) / Stecker	50 / 3P	60 / 3P	50 / 4P	50 / 5P	60 / 4P
Motorleistung (Kw / Hp)	3 (4)				
Kapazität Wasserwanne (L)	42				
Blattaufnahme (mm)	25,4				
Trennscheiben Ø (mm)	600/650/700				
Trennscheibe inbegriffen (mm)	Nein				
Max. Schnittlänge (mm)	540*				
Max. Schnitttiefe (mm)1 Durchgang 2 Durchgänge	TrennscheibenØ 700: 270 / 355 TrennscheibenØ 600: 230 / 300				
Netogewicht (Kg)	128				
Verpackungsdimensionen LxBxH	1450 x 850 x 800				
Steckfüsse klappbar	Ja				

* Max. Schnitttiefe

14. GARANTIE

SIMA, S.A. Hersteller von Baumaschinen, verfügt über einen Service-Netzwerk SERVI-SIMA. Die durchgeführten Reparaturen in Garantiezeit von unseren SERVI-SIMA-Netzwerk, sind unter Bedingungen unterzogen, welche das Ziel haben eine hochqualitative Dienstleistung zugewährleisten.

SIMA, S.A. gewährleistet alle seine Produkte gegen jegliche Fabrikationsfehler, die durch in den beigefügten Garantiebedingungen festgelegten Konditionen abgedeckt werden.

Die Garantiebedingungen erlöschen bei Nichterfüllung der entablierten Zahlungsbedingungen.

SIMA S.A. behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne Vorankündigungen zu ändern.

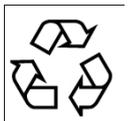
15. ERSATZTEILE

Die verfügbare Ersatzteile für die Stein- und Tischsägen für Baumaterialien von SIMA, S.A. hergestellt, sind auf der Ersatzteile-Liste ausfindig und können durch B2B angezeigt werden.

Um bestimmte Ersatzteile zu bestellen, müssen Sie sich mit der After-Sales-Abteilung von SIMA, S.A. in Verbindung setzen und deutlich die **Artikelnummer**, wie auch das **Modell**, die **Seriennummer** und das **Herstellungsjahr**, welches auf dem Typenschild der Maschine angezeigt wird, angeben.

SIMA, S.A. empfiehlt nur Originalersatzteile des Herstellers zu verwenden, da falsche oder fehlerhafte Ersatzteile die Sicherheit beeinträchtigen, sowie zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder zu Totalausfall der Maschine führen können.

16. UMWELTSCHUTZ



Die Rohstoffe werden wiedergewonnen anstatt zu entsorgen. Die Geräte, Zubehör, Verpackung und Flüssigkeiten sollten für eine ökologische Wiederverwendung an seine dazugehörigen Recyclingbehälter entsorgt werden. Die Kunststoffteile sind zum Recycling markiert.



EEAG (Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Abfälle aus elektronischen Geräten darf man nicht als unsortierter Abfall entsorgen. Bitte entsorgen Sie diese Produkte bei einer Recycling-Sammelstelle. Damit tragen Sie aktiv zum Schutz der Umwelt bei.

17. ERKLÄRUNG ÜBER LÄRM

Schalleistungspegel, die durch die Maschine emittiert wird.

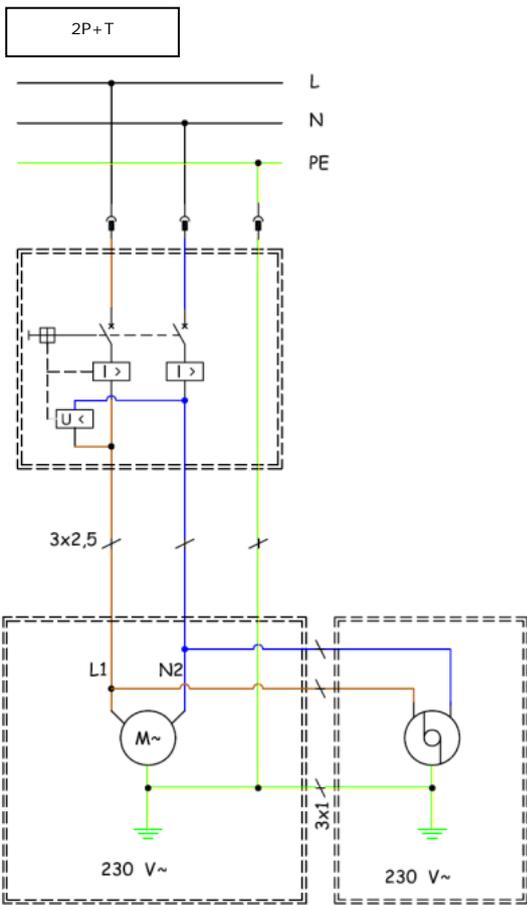
BALI MEKANO LWA (dBa) 116

18. ERKLÄRUNG ÜBER MECHANISCHE VIBRATIONEN

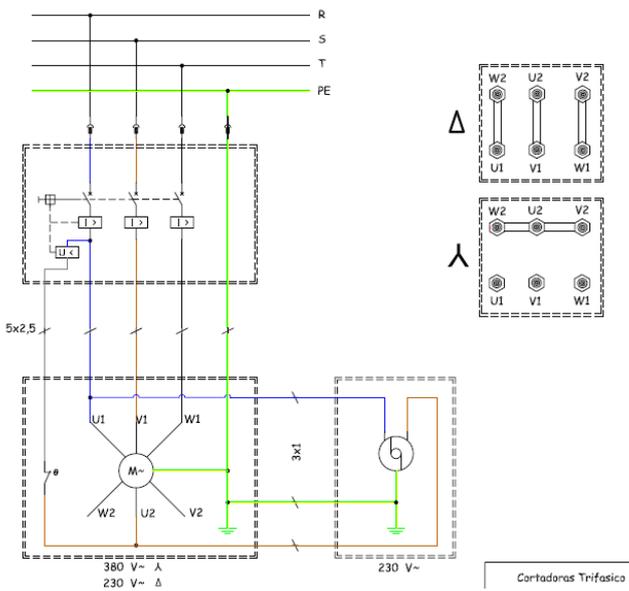
Aussetzungsgrad der übertragenen Hand-Arm-Vibrationen:

MODELL	FÜR DIE LINKE HAND m/ s ²	FÜR DIE RECHTE HAND m/ s ²
BALI MEKANO	1,48071187620	1,97781276584

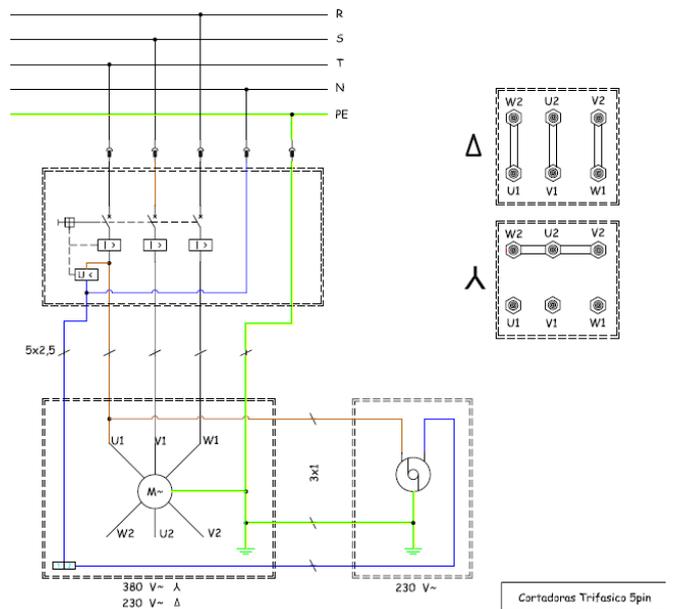
19. ELEKTRISCHE SCHALTPLÄNE



3P+T



3P+N+T



GARANTIZERTIFIKAT

AFTER-SALES-SERVICE

EXEMPLAR FÜR ENDBENUTZER

DATEN DER MASCHINE

Etikett für Nummerschild

DATEN DES KÄUFERS

NAME	
<hr/>	
ADRESSE	
<hr/>	
PLZ./ORTSCHAFT	
<hr/>	
LAND	
<hr/>	
Tel:	Fax:
<hr/>	
e-mail	
<hr/>	
KAUFDATUM	
<hr/>	

Unterschrift und Firmenstempel Verkäufer

Unterschrift Kunde

GARANTIEBEDIENUNGEN

- 1.) SIMA, S.A. garantiert, dass seine Produkte frei von Herstellungsfehlern sind und übernimmt die Reparaturen der beschädigten Produkten für einen Zeitraum von **1 JAHR** ab Kaufdatum, welcher in dem Garantiezertifikat angegeben sein muss.
- 2.) Die Garantie deckt ausschliesslich nur die Arbeitskraft und die Reparatur defekter Teile, deren Produkt-Modell und Seriennummer auf dem Garantiezertifikat angegeben werden.
- 3.) Die Reise-, Aufenthalt-, Unterkunft- und Transportkosten, die für Reparaturen entstehen können, werden vom Kunde übernommen.
- 4.) Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:
 - a) fehlerhafte Installation, b) unsachgemässe Bedienung oder Überbeanspruchung wie beispielsweise Stürze, Schläge, Unfälle c) Übermässige Spannung oder d) aus anderen Gründe, die nicht an das Produkt angerechnet werden können
- 5.) Reparaturen, welche durch die Garantie abgedeckt sind, können nur durch SIMA, S.A. oder durch ihr genehmigte Einrichtungen durchgeführt werden. Jedoch trifft die technischen Abteilung die Entscheidung für die Akzeptanz der Reparatur in Garantiezeit.
- 6.) Diese Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - a) Veränderung und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.
 - b) Falls Reparaturen, Ersetzungen und/oder Änderungen an den Maschinen vorgenommen wurden durch Personal/Einrichtung, welche keine Genehmigung der technischen Abteilung von SIMA, S.A. hatten.
 - c) Bei Installationen von Geräten oder Teile, die von SIMA, S.A. nicht homologiert sind.
- 7.) SIMA S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, welche durch eine Betriebsstörung des Produktes verursacht wurden. Dazu gehören die Beschwerden, die Transportkosten, die Telefonanrufe und den Verlust von persönlichen und geschäftlichen Eigentum sowie Lohnausfall.
- 8.) Bei den Motoren, im Falle einer Betriebsstörung während der Garantiezeit, müssen an SIMA's Hauptsitz oder an den Motorenhersteller gesendet werden um die Garantie zu feststellen.
- 9.) Das Exemplar des Garantiezertifikates für den Hersteller muss innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum an SIMA, S.A. gesendet werden damit Sie sich an der Garantie profitieren können. Um Ihr Garantieanrecht anzufordern, müssen Sie die Rechnung mit dem Verkäufer Stempel und Seriennummer des Produktes einreichen.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)
 Tel.: +34 - 958-49 04 10 – Fax: +34 - 958-46 66 45
 Herstellung von Baumaschinen

GARANTIZERTIFIKAT

AFTER-SALES-SERVICE

EXEMPLAR FÜR DEN HERSTELLER

DATEN DER MASCHINE

Etikett für Nummerschild

DATEN DES KÄUFERS

NAMEN	
ADRESSE	
PLZ / ORTSCHAFT	
LAND	
Tel.:	Fax:
e-mail	
KAUFDATUM	

Unterschrift und Firmenstempel Verkäufer

Unterschrift Kunde

GARANTIEBEDIENUNGEN

- 1.) SIMA, S.A. garantiert, dass seine Produkte frei von Herstellungsfehlern sind und übernimmt die Reparaturen der beschädigten Produkten für einen Zeitraum von **1 JAHR** ab Kaufdatum, welcher in dem Garantiezertifikat angegeben sein muss.
- 2.) Die Garantie deckt ausschliesslich nur die Arbeitskraft und die Reparatur defekter Teile, deren Produkt-Modell und Seriennummer auf dem Garantiezertifikat angegeben werden.
- 3.) Die Reise-, Aufenthalt-, Unterkunft- und Transportkosten, die für Reparaturen entstehen können, werden vom Kunde übernommen.
- 4.) Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstanden sind:
 - a) fehlerhafte Installation, b) unsachgemässe Bedienung oder Überbeanspruchung wie beispielsweise Stürze, Schläge, Unfälle c) Übermässige Spannung oder d) aus anderen Gründe, die nicht an das Produkt angerechnet werden können
- 5.) Reparaturen, welche durch die Garantie abgedeckt sind, können nur durch SIMA, S.A. oder durch ihr genehmigte Einrichtungen durchgeführt werden. Jedoch trifft die technischen Abteilung die Entscheidung für die Akzeptanz der Reparatur in Garantiezeit.
- 6.) Diese Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - a) Veränderung und/oder Manipulation des Garantiezertifikates.
 - b) Falls Reparaturen, Ersetzungen und/oder Änderungen an den Maschinen vorgenommen wurden durch Personal/Einrichtung, welche keine Genehmigung der technischen Abteilung von SIMA, S.A. hatten.
 - c) Bei Installationen von Geräten oder Teile, die von SIMA, S.A. nicht homologiert sind.
- 7.) SIMA S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, welche durch eine Betriebsstörung des Produktes verursacht wurden. Dazu gehören die Beschwerden, die Transportkosten, die Telefonanrufe und den Verlust von persönlichen und geschäftlichen Eigentum sowie Lohnausfall.
- 8.) Bei den Motoren, im Falle einer Betriebsstörung während der Garantiezeit, müssen an SIMA's Hauptsitz oder an den Motorenhersteller gesendet werden um die Garantie zu feststellen.
- 9.) Das Exemplar des Garantiezertifikates für den Hersteller muss innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kaufdatum an SIMA, S.A. gesendet werden damit Sie sich an der Garantie profitieren können. Um Ihr Garantieanrecht anzufordern, müssen Sie die Rechnung mit dem Verkäufer Stempel und Seriennummer des Produktes einreichen.

SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)

Tel.: +34 - 958-49 04 10 - Fax: +34 - 958-46 66 45

Herstellung von Baumaschinen





SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA, SPANIEN)

Tel.: +34 - 958-49 04 10 – Fax: +34 - 958-46 66 45

HERSTELLUNG VON BAUMASCHINEN